**Legenda Mărțișorului**

A fost odată ca niciodată, o vreme în care Soarele întruchipat într-un bărbat chipeș obișnuia să coboare pe pământ pentru a dansa hora în sate. Știind care este noua pasiune a Soarelui, un dragon l-a urmărit și într-una dintre aceste incursiuni pe pământ, l-a răpit si l-a aruncat într-un beci, în castelul său. Păsările au încetat să cânte iar copiii nu mai puteau să râdă, dar nimeni nu îndrăznea sa-l înfrunte pe dragon. Într-una dintre zile, un tânăr curajos a decis să coboare în beci și să salveze Soarele. Majoritatea oamenilor l-au însoțit, dându-i tânărului din puterea lor, pentru a reuși să învingă puternicul dragon. Călătoria sa a durat trei anotimpuri: vara, toamna și iarna. La sfârșitul ultimului, tânărul a reușit să găsească castelul dragonului, unde era întemnițat Soarele. Și a început lupta, care a durat zile până când dragonul a fost înfrânt.

Fără puteri și rănit, tânărul a eliberat Soarele, reușind să facă fericiți pe toți cei care își puseseră ultimele speranțe în el. Natura a reînviat, oamenii au început să zâmbească din nou, doar flăcăul nu a mai apucat să vadă primăvara venind. Sângele cald din rănile sale cădea pe zăpadă. În timp ce zăpada se topea, flori albe, numite ghiocei, mesageri ai primăverii, răsăreau din pământul desțelenit. Când ultimul strop de sânge al tânărului s-a scurs pe zăpada imaculată, a murit fericit că viața sa a servit unui scop atât de nobil. De atunci oamenii obișnuiesc să împletească doi ciucuri: unul alb și altul roșu. La începutul lunii martie, bărbații oferă aceasta amuletă, numită mărțișor, fetelor pe care le iubesc. Culoarea roșie reprezintă dragostea pentru tot ceea ce e frumos și rămâne simbolul sângelui bravului tânăr. Albul simbolizează puritatea, sănătatea și ghiocelul, prima floare care apare primăvara. Semnificația literară a mărțișorului este: Micul Martie. Un Martie mai mic pe care să-l purtam la piepturile noastre pentru ca iarna să fie uitată și noul an să înceapă.

*Collected by* ***Rebecca Frântu****, pupil in ”Constantin Noica” High School Sibiu*

**The Legend of the Little March Amulet**

Once upon a time, there was a time when the Sun, embodied in a handsome man, used to descend to earth to dance the dance in the villages. Knowing what the new passion of the Sun is, a dragon followed him and in one of these forays into the earth, he kidnapped him and threw him into a cellar, in his castle. The birds stopped singing and the children could no longer laugh, but no one dared to face the dragon. One day, a brave young man decided to descend into the cellar and save the Sun. Most of the people accompanied him, giving the young man their strength to succeed in defeating the mighty dragon. His journey lasted three seasons: summer, fall, and winter. At the end of the last one, the young man managed to find the dragon's castle, where the Sun was imprisoned. And the battle began, which lasted for days until the dragon was defeated.

Powerless and wounded, the young man released the Sun, managing to make happy all those who had put their last hopes in him. Nature has revived, people have begun to smile again, only the lad has not seen spring coming. The warm blood from his wounds was falling on the snow. As the snow melted, white flowers, called snowdrops, messengers of spring, rose from the desolate ground. When the last drop of the young man's blood spilled on the immaculate snow, he died happy that his life had served such a noble purpose. Since then, people have been weaving two tassels: one white and one red. At the beginning of March, men offer this amulet, called martisoru, to the girls they love. The color red represents the love for all that is beautiful and remains the symbol of the blood of the brave young man. White symbolizes purity, health and snowdrop, the first flower to appear in spring. The literary significance of the martisoru is: Little March. A smaller March to wear on our chests so that winter can be forgotten and the new year begins.

*Translated by* ***Minodora Beza****, teacher in ”Constantin Noica” High School Sibiu*